



Consejo Económico
y Social

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1994/3
3 de mayo de 1993

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS
50º período de sesiones
Tema 12 del programa provisional

SITUACION DE LOS DERECHOS HUMANOS EN EL TERRITORIO
DE LA ANTIGUA YUGOSLAVIA

Informe periódico sobre la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos, de conformidad con las disposiciones del párrafo 32 de la resolución 1993/7, aprobada por la Comisión el 23 de febrero de 1993

INDICE

| | <u>Párrafos</u> | <u>Página</u> |
|--|-----------------|---------------|
| INTRODUCCION | 1 - 4 | 3 |
| I. LIMPIEZA ETNICA DE LOS ENCLAVES ORIENTALES . | 5 - 42 | 4 |
| A. Las fases iniciales | 5 - 7 | 4 |
| B. Cerska | 8 - 17 | 4 |
| C. Konjevic Polje | 18 - 24 | 6 |
| D. Presuntas emboscadas de civiles que huían de los enclaves | 25 - 29 | 8 |
| E. Srebrenica | 30 - 40 | 9 |
| F. Gorazde y Zepa | 41 - 42 | 11 |

INDICE (continuación)

| | <u>Párrafos</u> | <u>Página</u> |
|--|-----------------|---------------|
| II. ACUSACIONES REFERENTES A LA OFENSIVA DEL GOBIERNO DE DICIEMBRE-ENERO DE 1993 | 43 - 50 | 12 |
| III. SITUACION HUMANITARIA DE LAS PERSONAS DESPLAZADAS FORZADAMENTE EN EL ESTE | 51 - 62 | 13 |
| IV. RECLUTAMIENTO FORZOSO | 63 - 67 | 16 |
| V. LA SITUACION DE LOS SERBIOS EN TUZLA | 68 - 85 | 16 |
| VI. CONCLUSIONES | 86 - 93 | 20 |
| VII. RECOMENDACIONES | 94 - 96 | 22 |

INTRODUCCION

1. El Relator Especial fue nombrado por la Comisión de Derechos Humanos en agosto de 1992 para que investigara sobre el terreno la situación de los derechos humanos en el territorio de la antigua Yugoslavia. Por resolución 1993/7, de 23 de febrero de 1993, la Comisión decidió prorrogar el mandato del Relator Especial por un año y pidió que "continúe presentando informes periódicos, según aconseje la situación". Los acontecimientos recientemente ocurridos en la Bosnia oriental y Herzegovina 1/, han hecho necesaria la presentación de este informe.
2. Un grupo de funcionarios del personal de campo del Relator Especial visitó Bosnia y Herzegovina del 1º al 16 de abril para reunir información de primera mano sobre las presuntas violaciones recientes de los derechos humanos y el derecho humanitario en la parte oriental del país. El presente informe se basa en las entrevistas realizadas con testigos y en información obtenida de organizaciones locales e internacionales que realizan actividades sobre el terreno.
3. De la información contenida en el presente informe se desprende claramente que es preciso investigar ulteriormente estas afirmaciones. Es especialmente lamentable que, debido a que no se obtuvo el permiso de las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia, no fue posible obtener el testimonio de los serbios de la parte oriental de Bosnia y Herzegovina que han buscado refugio en la República Federativa.
4. Además de los acontecimientos ocurridos en la Bosnia y Herzegovina oriental, el Relator Especial desea poner de relieve lo siguiente:
 - a) Fuentes dignas de crédito han informado de que, durante las recientes hostilidades entre fuerzas gubernamentales y croatas en la parte central de Bosnia y Herzegovina se cometieron graves violaciones del derecho humanitario internacional;
 - b) Prosigue la limpieza étnica con el hostigamiento y la intimidación de las personas no serbias en lugares como Banja Luka y Bijelina, donde se teme que el proceso esté acercándose a su conclusión;
 - c) Como consecuencia de la creciente tensión en Mostar, muchos serbios desean abandonar la zona;
 - d) Se siente asimismo creciente preocupación por la situación en varias zonas de la República Federativa de Yugoslavia. Ello se aplica especialmente a Kosovo, donde la reciente encarcelación del Profesor Ejup Statovci ha contribuido a aumentar allí las tensiones;

1/ El presente informe debe leerse en el contexto de los presentados anteriormente por el Relator Especial (E/CN.4/1992/S-1/9; E/CN.4/1992/S-1/10; A/47/666; E/CN.4/1993/50).

- e) La situación de las personas de origen serbio en Croacia y las significativas restricciones a la libertad de prensa allí son causas de grave preocupación.

I. LIMPIEZA ÉTNICA DE LOS ENCLAVES ORIENTALES

A. Las fases iniciales

5. La primera oleada de limpieza étnica en la parte oriental de Bosnia y Herzegovina fue llevada a cabo por fuerzas serbias en abril/mayo de 1992. Desde el verano de 1992 hasta febrero de 1993, sólo quedaron bajo control gubernamental en el Este tres "zonas" o "enclaves". Durante la mayor parte de este período los enclaves fueron Cerska/Konjevic Polje; Srebrenica y Gorazde, y la zona de Zepa. Durante todo este período no hubo observadores independientes con amplio acceso a la zona.

6. Los intentos por parte de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) de prestar ayuda humanitaria a los enclaves o evacuar a los heridos que se encontraban en ellos se vieron casi constantemente frustrados desde un comienzo, pese a las reiteradas seguridades dadas por los dirigentes de las fuerzas serbias. Entre las razones aducidas para denegar o demorar el acceso de convoyes hay que citar las tentativas por parte de las fuerzas serbias de supeditar ese acceso a la libertad de circulación de los serbios que están en Tuzla, lugar que se encuentra en poder de las fuerzas gubernamentales. Esta cuestión se examina en otro lugar del presente informe.

7. En diciembre/enero de 1993, las fuerzas gubernamentales lanzaron una ofensiva que dio lugar a que los "enclaves" (con exclusión de la zona de Zepa) se convirtieran en uno solo de mucha mayor extensión. El 1º de marzo de 1993 comenzó el lanzamiento de ayuda humanitaria desde aviones por los Estados Unidos de América, en coordinación con la Fuerza de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) y el ACNUR. Esa ayuda humanitaria ha permitido indudablemente salvar vidas, sobre todo en Srebrenica. Entretanto, el ACNUR prosiguió sus esfuerzos para proporcionar 1.000 toneladas diarias de suministros en todo el territorio de Bosnia y Herzegovina, con la protección de la UNPROFOR.

B. Cerska

8. El llamado enclave de Cerska está compuesto por una serie de pequeños caseríos situados como satélites en torno a la aldea de Cerska propiamente dicha, en un valle en la Bosnia y Herzegovina oriental (la propia Cerska tiene tres partes: alta, baja y media), y también la aldea de Konjevic Polje y alrededores.

9. En mayo/junio de 1992, fuerzas serbias cercaron la zona de Cerska, utilizando artillería pesada, tanques y aviones (que presuntamente se utilizaron hasta agosto). Con ello se estableció una línea de enfrentamiento que prácticamente no sufrió cambios durante siete meses, hasta diciembre/enero

de 1993. Se informa de que los ataques con infantería y artillería pesada contra esos caseríos han sido casi ininterrumpidos a partir de junio de 1992.

10. Los relatos acerca de la vida en el enclave de Cerska durante esos siete meses describen cómo los campesinos trataban de trabajar en sus campos por la noche para evitar las granadas de artillería y los disparos de los tiradores emboscados. A causa de ello, el suministro de alimentos fue, según se informa, uno de los mayores problemas en Cerska antes de su rendición y hay muchos relatos de niños que murieron de hambre. Se dice que la población comía pienso para caballos, hojas y la corteza de los árboles. El fuego de artillería era constante y la gente buscaba abrigo contra el frío invernal en los rincones de casas en ruina o en sótanos, en condiciones de gran hacinamiento. Algunos campesinos vivieron en los bosques durante el verano y el invierno de 1992, y sólo volvían a sus casas durante una o dos horas cuando el frío se hacía insoportable por la noche. En todos los enclaves había un gran número de personas desplazadas que habían huido de la limpieza étnica en sus zonas de origen.

11. Hay informes de un gran número de heridos. Las condiciones médicas eran medievales, con pocas medicinas y productos anestésicos, cuando los había. Las amputaciones se hacían sin anestesia. Cuando se disponía de vendas, se utilizaban una y otra vez sin emplear ningún detergente ni desinfectante. Las personas se morían de las heridas más leves a causa de la falta de tratamiento médico, al tiempo que gran parte de la población sufría de enfermedades de la piel, gastroenteritis y hepatitis, o estaba afectada por piojos.

12. Un testigo ocular afirma que alrededor del comienzo de febrero había en la escuela primaria de Cerska, cuando fue bombardeada por la artillería, 300 personas desplazadas de Vlasenica. Unas 10 de las que se encontraban en ella murieron inmediatamente y 50 fueron heridas. Las que trataron de correr hasta un refugio cercano fueron presuntamente objeto de nuevo fuego de artillería. Se dice que un enfermero de Cerska tuvo que utilizar sierras para metales a fin de amputar los brazos o piernas destrozados de los heridos. No había nada para desinfectar las heridas, salvo coñac hecho en casa, pañales y sábanas. No se sabe cuántas de las personas heridas sobrevivieron.

13. La situación reinante en los siete primeros meses cambió cuando las fuerzas serbias pasaron presuntamente a la ofensiva contra el enclave de Cerska, que duró desde el 15 de enero de 1993 hasta que se rindió la última aldea, esto es, Konjevic Polje, alrededor del 10 de marzo de 1993. Se ocupaba cada vez un caserío. Los tanques de las colinas circundantes disparaban miles de granadas todos los días. Se dice que, en caseríos como Gobelje, se tomaba como blanco cada una de las casas, y que la gente pasaba de una casa a la siguiente, a medida que progresaba el bombardeo. Según se informa, las fuerzas gubernamentales retrocedían hasta la aldea siguiente, haciendo retroceder asimismo con ellos a los civiles hasta que esta aldea estaba también a punto de caer. Muchos de los testigos habían abandonado su hogar con las fuerzas serbias inmediatamente a sus espaldas. Las personas que no podían moverse, como los ancianos, los inválidos y los heridos, permanecían, presuntamente, en las aldeas que iban a ser ocupadas.

14. Hay informes de que algunas aldeas muy próximas a la línea del frente, como Velici, Grbici y Hodzici, cayeron tan rápidamente que las personas tenían que saltar desde la ventana de la segunda planta de sus casas para no caer en manos de las fuerzas serbias que entraban en el lugar. Se dice que les era especialmente difícil escapar a las mujeres con hijos pequeños y que, como consecuencia de ello, las fuerzas serbias mataron de 50 a 100 personas en las aldeas de Velici y Muskici.

15. Inmediatamente antes de su rendición a principios de marzo, la mayoría de los caseríos de Cerska estaban presuntamente atestados de personas desplazadas provenientes de lugares como Vlasenica, Sadic y Kamenica, que habían caído en manos de las fuerzas serbias a mediados de febrero. Cuando llegó el momento de abandonar la aldea de Cerska propiamente dicha, un miembro de la defensa civil local visitó, según se afirma, cada una de las casas y dijo con calma a la gente que las líneas no se podían mantener y que todo el mundo debía marcharse esa noche. Se informa de que casi todos los que quedaban en Cerska, abandonaron la aldea en un grupo de unas 10.000 personas en la noche del 1º o el 2 de marzo, utilizando el sendero a lo largo del río hacia Konjevic Polje. Un testigo dice que, mirando desde lo alto de la montaña cuando las fuerzas serbias entraron en la aldea de Cerska, primero con infantería, después con tanques y más tarde con vehículos blindados, "las casas ya habían quedado destruidas por el bombardeo, pero, incluso si quedaba alguna parte de un tejado intacta, los serbios la incendiaban para que todos los demás pudieran verlo".

16. Al parecer, hubo un pequeño número de heridos y personas ancianas que no pudieron ser trasladados desde la aldea de Cerska antes de que ésta se rindiera. El personal de campo del Relator Especial encontró en Tuzla a una mujer de 77 años de edad a quien se la dejó así en Konjevic Polje, junto con su marido y otros seis ancianos, en una casa. Las fuerzas serbias entraron en Konjevic Polje la mañana siguiente y los trasladaron en un camión a una casa en un lugar desconocido. Durante cerca de un mes, el grupo estuvo detenido, fue interrogado y se les dijo en múltiples ocasiones que debían haberlos matado. La testigo, su marido y otra anciana fueron golpeados. Una mañana, se les dijo a los componentes del grupo que serían ejecutados al mediodía. En lugar de ello, los metieron en un camión y los llevaron a la línea del frente cerca de Tuzla. En la fecha de la entrevista, la testigo tenía cardenales en la cara y manos, y su marido estaba en el hospital de Tuzla con graves lesiones en la cabeza como consecuencia de los golpes que había recibido.

17. No se conoce la suerte de las personas que, según se dice, no pudieron ser evacuadas de la aldea de Cerska, inclusive las que supuestamente quedaron en la escuela primaria o cerca de ella.

C. Konjevic Polje

18. La ocupación de Cerska por las fuerzas serbias, caserío por caserío, duró desde febrero hasta principios de marzo. Las mujeres y niños huyeron de Cerska cada vez en mayor número a medida que esas fuerzas tomaban los caseríos. Unas 5.000 personas pudieron llegar a Tuzla a pie durante enero y febrero, pero la mayoría la abandonó después huyendo en dirección a

Srebrenica, parándose muchas de ellas en Konjevic Polje para escapar después antes del ataque a esta aldea. Un tema casi constante en los relatos de los testigos acerca de estas marchas a pie sobre una capa profunda de nieve es que no podían utilizar ni siquiera los senderos de montaña a causa del bombardeo. Cuando Konjevic Polje cayó a mediados de marzo, la escasez de alimentos era, pues, muy grande y se dice que las mujeres pedían comida para sus hijos de casa en casa.

19. Cuando se estaba ocupando Cerska, varios radioaficionados, la única fuente de información existente a la sazón, dijeron que se estaba matando a civiles, pero sin dar detalles. Esta información fue objeto de gran atención a nivel internacional. En una carta de fecha 4 de marzo de 1993, dirigida al Presidente de la Comisión de Derechos Humanos, que se encontraba reunida en esos momentos, el Relator Especial señaló la situación a la atención de la Comisión. El día siguiente, 5 de marzo, las fuerzas serbias accedieron a permitir el acceso de la UNPROFOR a Cerska.

20. El teniente general Philippe Morillon, comandante de la UNPROFOR en Bosnia y Herzegovina, llegó a Konjevic Polje el 5 de marzo de 1993 por la tarde, junto con representantes del ACNUR, la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), y Observadores Militares de las Naciones Unidas (OMNU) y miembros de la UNPROFOR. Lo que se quería es que ésta fuera una misión investigadora a Cerska, aldea que en su mayor parte se había rendido los días anteriores, salvo unos pocos caseríos. Los testigos que a la sazón se encontraban en Konjevic Polje recordaban su alegría por la llegada de la UNPROFOR, y sobre todo por el hecho de haber disminuido el bombardeo del lugar. No obstante, informan de que no fue posible discutir con el general Morillon los acontecimientos que presuntamente habían tenido lugar en Cerska.

21. El bombardeo de Konjevic Polje se intensificó cuando el general Morillon salió de ella el 6 de marzo. El 11 de marzo se permitió entrar en la aldea a un grupo de funcionarios de socorro de las Naciones Unidas, escoltados por dos camiones para el transporte de tropas del batallón británico de la UNPROFOR. La finalidad era evacuar a los heridos que necesitaban tratamiento urgentemente y que habían sido identificados en la visita anterior. No obstante, las fuerzas serbias se negaron a permitir que el ACNUR trajera ambulancias o camiones, limitaron las medicinas que podían introducirse y se negaron a autorizar la evacuación de varones de edad comprendida entre los 16 y los 60 años (heridos o no).

22. El grupo de las Naciones Unidas informó de haber encontrado millares de personas que clamaban por ser evacuadas, al tiempo que impedían la salida de los soldados británicos. Una multitud de al menos 2.000 civiles se reunió alrededor de los dos vehículos de la UNPROFOR, y tanto la gente como los vehículos fueron bombardeados deliberadamente por las fuerzas serbias. Uno de los camiones para el transporte de tropas fue destruido por un impacto casi directo momentos después de que sus ocupantes se trasladaran al otro camión. Según testigos oculares, al menos 150 mujeres y niños, la mayoría de los cuales habían huido para escapar al intenso bombardeo en Cerska los días anteriores, encontraron la muerte a causa de este bombardeo. Varios niños

fueron decapitados. No se conoce la cifra exacta de los heridos que perdieron brazos y piernas.

23. Después de un día y una noche los soldados británicos pudieron abandonar la ciudad cuando se negoció una breve interrupción del bombardeo para que pudieran hacerlo. El camión para el transporte de tropas destruido quedó en la aldea. En esta ocasión no se evacuó a ninguna persona, ni de las que figuraban en la lista de casos urgentes elaborada durante la anterior visita del general Morillon, ni de las que resultaron heridas en el último bombardeo.

24. Los testigos dijeron que cuando la gente vio que no había protección por parte de las Naciones Unidas, decidió abandonar Konjevic Polje. Después de haberse ido el vehículo de la UNPROFOR, la gente, presuntamente, corrió en todas direcciones y no pudo ayudar a los heridos ni enterrar a los muertos. Las personas marcharon a pie con sus hijos por las montañas, dirigiéndose hacia Srebrenica en busca de seguridad. Según un testigo ocular:

"La muchedumbre era tan grande que no se podía ver hasta dónde llegaban los últimos. Bombardeaban desde todas partes. Era increíble: una granada caía detrás de alguien y los miembros de la misma familia dejaban a un hijo en la carretera y cuidaban de los demás hijos, una vez que se aseguraban de que el otro niño estaba muerto."

D. Presuntas emboscadas de civiles que huían de los enclaves

25. Se informa de que muchos civiles han tratado de salir del enclave sitiado de Cerska, sobre todo en dirección a Tuzla, desde el comienzo de la guerra. Hay informes de supuestas emboscadas de civiles por las fuerzas serbias en Cerni Vrh, Baljkovica, Debelo Brdo, Susica, Rogosija y Ilijino Brdo.

26. Se dice que en el verano de 1992, un grupo de varios millares de civiles trató de salir del enclave de Cerska, andando lentamente con los heridos y los niños, en dirección a Kalesijce. Después de dos días y dos noches de marcha por senderos de montaña y cuando estaban a sólo 20 minutos de su destino, fue presuntamente cercado por fuerzas serbias en los bosques de Balcovici. Varios testigos informan de haber sido atacados por aviones con ametralladoras y de que las "balas volaban por doquier". Algunas personas fueron supuestamente capturadas por fuerzas serbias, en tanto que, según se afirma, 150 murieron en el ataque. El grupo se dispersó y hasta 15 días después seguía regresando gente a Cerska tras haber estado vagando por el bosque.

27. Al final de diciembre, un grupo de unos 2.000 civiles fue supuestamente atacado con ametralladoras en la aldea de Baljkovica, y cuando la gente comenzó a correr, fue seguida por sus atacantes hasta los bosques. Las mujeres que tenían más de un hijo pequeño tuvieron presuntamente que abandonar a los demás para poder correr. No se sabe cuántas personas murieron en el ataque.

28. Utilizando otra ruta para tratar de llegar a la Bosnia central, un testigo salió de Cerska el 14 de febrero de 1993 con un grupo de 34 personas. Habían dejado atrás Vlasenica y llegado a Debelo Brdo cuando fueron supuestamente objeto de una emboscada. Se dice que las fuerzas serbias se presentaron

repentinamente frente al grupo y atacaron a sus componentes con armas automáticas. El padre, la madre y la hermana del testigo perdieron, presuntamente, la vida en la emboscada. Se informa de que, tras una marcha de cinco días y una segunda emboscada en Kljestani, cuatro componentes del grupo inicial llegaron a Kladanj.

29. Aparentemente sólo había dos rutas para llegar a Konjevic Polje desde Cerska: una a través de la aldea de Babici cruzando la montaña de Udrč (1.042 metros) y la otra en torno al otro lado del valle de Cerska a través de Ilijino Brdo, donde el sendero que atraviesa los bosques por la ladera de la montaña es mejor y más llano. Se afirma que la población de los caseríos de Cerska más cercanos a la línea del frente que cayeron en primer lugar trató de llegar, a principios de febrero, a Konjevic Polje por este camino. Se informa de que la población de aldeas enteras trató de salir por esta vía y un testimonio estima que 2.000 ó 3.000 personas habían intentado utilizar esta ruta antes de que se conociera, hacia el final de febrero, como lugar de emboscada. Los supervivientes afirmaron que en el camino vieron los cuerpos de unas 100 personas que habían muerto recientemente como consecuencia del bombardeo y los disparos de armas cortas, antes de ser ellos mismos atacados.

E. Srebrenica

30. A comienzos de marzo, la población estimada del enclave de Srebrenica, con inclusión de las aldeas circundantes, era de 60.000 personas, casi la mitad de las cuales, según se decía, estaban en la ciudad propiamente dicha. La población antes de la guerra se estimaba en unos 7.000 habitantes. El enclave había estado sitiado durante 11 meses. No se había permitido la entrada de ayuda humanitaria desde el 11 de diciembre de 1992.

31. Las personas desplazadas por la fuerza llegaron en tres oleadas, que coincidieron con ofensivas de las fuerzas serbias: primero de Vlasenica, después de Cerska/Kamenica/Konjevic Polje y, por último, de Osmace, Zelini Jadar y otras aldeas al sur de Srebrenica. Se calcula que de 25.000 a 30.000 personas llegaron a Srebrenica desde la zona de Cerska. Además, cuando el propio enclave de Srebrenica cayó en poder de las fuerzas serbias, muchas más personas llegaron durante todo marzo y abril.

32. Estas personas desplazadas eran sobre todo mujeres, niños y ancianos. Se trataba de los grupos más vulnerables en el enclave de Srebrenica, ya que estaban fuera del ámbito de la red de apoyo de las comunidades rurales y de la ciudad. Las autoridades locales no podían hacer frente a esta afluencia de personas: no se disponía de alojamiento básico ni había una distribución sistemática de alimentos. Muchos tuvieron que dormir como podían en medio metro de nieve y temperaturas de -15°C.

33. El Dr. Simon Mardel de la OMS informó en marzo de que de 20 a 30 personas morían de inanición cada día. Esta cifra no incluía a los muertos como consecuencia de bombardeos. El Dr. Mardel indicaba que las condiciones eran "indeciblemente horribles". Decenas de millares de personas subsistían con una dieta de brotes de árboles y galletas hechas con corozos de maíz molidos,

una mezcla muy difícil de digerir. El Dr. Mardel encontró una familia desplazada que no había comido en cuatro días: "estaban en estado letárgico y débiles. Este grupo de personas subsisten con los alimentos que mendigan de los vecinos o roban en las granjas serbias. A los miembros de algunas familias se les había disparado cuando trataban de robar. Otros hacían un viaje de dos días a Zepa si tenían familiares allí, a fin de pedirles alimentos. Estos viajes a las aldeas y las granjas serbias sólo podía hacerlo el miembro de la familia que se encontrara en mejor estado...".

34. La gente esperaba toda la noche el lanzamiento de alimentos desde aviones, a temperaturas bajo cero, y tanta era la desesperación que eran comunes las peleas a tiros y con arma blanca. En los últimos tiempos, la llegada más regular de convoyes por carretera ha aliviado considerablemente la situación del abastecimiento alimentario.

35. El único cirujano de los enclaves estaba en Srebrenica. Cada día morían por término medio 5 personas, a causa de infecciones, y entraban en el hospital hasta 30 heridos. Sin productos para anestesia general ni antibióticos, las amputaciones de miembros se hacían utilizando una navaja de afeitar y una sierra para metales.

36. El ACNUR había pedido reiteradamente, que permitieran la entrada de ayuda en Srebrenica y la evacuación de los heridos, y las fuerzas serbias habían accedido a ello también repetidamente. Estos compromisos orales y escritos se incumplieron repetidas veces. El 12 de marzo de 1993, el general Morillon llegó a Srebrenica con un pequeño grupo, con la esperanza de poder negociar una cesación del fuego, la posibilidad de acceso a la ciudad de convoyes de ayuda y una mayor presencia en ella de la UNPROFOR. Anunció que se quedaría hasta que esto se aceptara. El 19 de marzo, después de haber estado detenido durante 9 días por las fuerzas serbias, un convoy de ayuda de las Naciones Unidas llegó a Srebrenica por primera vez desde diciembre.

37. Al final de marzo se permitieron las evacuaciones de Srebrenica. La evacuación de heridos por helicóptero tuvo que suspenderse cuando las fuerzas serbias bombardearon la pista de aterrizaje de Srebrenica, matando a varias de las personas que se iba a evacuar e hiriendo a dos miembros de la UNPROFOR. Pese a los denodados esfuerzos del ACNUR y del pequeño número de miembros de la UNPROFOR y de Médecins sans Frontière (MSF) en la localidad, la tarea de organizar las evacuaciones en convoyes era imposible sin contar con más personal internacional en ella. Las fuerzas serbias se negaron a atender esta necesidad de una mayor presencia. La población quería salir tan desesperadamente de la ciudad que varias personas fueron aplastadas por la multitud de gente que se abalanzó a subir a los camiones, especialmente en los del convoy del 2 de abril.

38. El 12 de abril, el bombardeo de Srebrenica causó al menos 56 muertos y 106 heridos. En esta coyuntura, el Consejo de Seguridad aprobó la resolución 819 (1993), de 16 de abril de 1993, en la que pedía que todas las partes y otros interesados trataran a Srebrenica y sus alrededores como zona segura que debía verse libre de todo ataque armado y de cualquier otro acto

hostil. Al día siguiente, los comandantes de las fuerzas gubernamentales y serbias firmaron un acuerdo para "desmilitarizar" Srebrenica.

Los puntos claves del acuerdo eran los siguientes:

- a) Una cesación total del fuego en la zona de Srebrenica;
- b) El despliegue de una compañía de soldados de la UNPROFOR;
- c) La apertura de un corredor aéreo para evacuar a las personas gravemente heridas y enfermas a Tuzla;
- d) La desmilitarización de Srebrenica dentro de las 72 horas a partir de la llegada de la compañía de la UNPROFOR, con la entrega de todas las armas, etc., que hubiera en la ciudad a la UNPROFOR;
- e) Ninguna de las partes impediría la libertad de circulación. El ACNUR y el CICR investigarían los alegatos de obstaculización de la circulación en Srebrenica y Tuzla, en particular;
- f) Se seguiría permitiendo la entrada de ayuda humanitaria en la ciudad, en la forma prevista; y
- g) Se efectuaría un canje de prisioneros, de cuerpos y de heridos, conforme al principio de "todo por todo", bajo el control del CICR.

39. Se aumentó debidamente la presencia de la UNPROFOR y se evacuaron en helicóptero unos 600 heridos, de conformidad con el acuerdo. La UNPROFOR ha declarado que se ha concluido la desmilitarización de la ciudad. La ciudad ya no es objeto de bombardeos. Los convoyes de ayuda humanitaria han tenido libre acceso a la ciudad desde que se firmó el acuerdo y continúa el lanzamiento de ayuda desde aviones. Aun cuando la situación ha mejorado mucho, siguen existiendo graves problemas, como el hacinamiento en la "zona segura". La población que vivía inicialmente en la ciudad era de unos 7.000 habitantes. Incluso con muchos edificios destruidos por los bombardeos, la ciudad debe encontrar ahora alojamiento para otras 30.000 personas desplazadas. Por otra parte, el agua de Srebrenica proviene ahora de dos manantiales, que son insuficientes para atender las necesidades de esa población.

40. Los oficiales y el personal de la UNPROFOR, así como el personal del ACNUR, la OMS, el CICR y MSF, y también los conductores de los vehículos de los convoyes humanitarios que arriesgan diariamente su vida, merecen la admiración de todos por su gran valor al tratar de aliviar los sufrimientos de los civiles, especialmente en los enclaves.

F. Gorazde y Zepa

41. En la Bosnia y Herzegovina oriental quedan ahora dos enclaves en poder del Gobierno. El enclave de Zepa es una comunidad aislada en las montañas que consta del pueblo de Zepa, con una población de 9.000 habitantes, así

como 38 aldeas satélite. La población total del enclave es de 29.000 almas, incluidas las personas desplazadas. En cambio, el enclave de Gorazde tiene una situación de importancia estratégica sobre el río Drina. Antes de la guerra la ciudad contaba con 40.000 habitantes. Sin embargo, la población ha aumentado ahora a 70.000 habitantes, incluidas las aldeas de los alrededores y las personas desplazadas de las regiones circundantes.

42. Ambos enclaves son objeto de bombardeos de artillería y no pudieron gozar de ayuda humanitaria durante dos meses hasta que un convoy llegó a Gorazde a fines de mayo. Si bien se les facilitan alimentos lanzados en paracaídas, éstos no son suficientes. Se dice que hasta mediados de abril de 600 a 1.000 personas recorrían por las noches los 42 km que separan Gorazde del pueblo de Grabac para poder comer y encontrar alimentos para llevarlos a sus familias. Este camino parece que está cortado en la actualidad.

II. ACUSACIONES REFERENTES A LA OFENSIVA DEL GOBIERNO DE DICIEMBRE-ENERO DE 1993

43. Hacia abril de 1992 las fuerzas serbias iniciaron la limpieza étnica de la región de Bratunac, al este de Bosnia y Herzegovina. Muchos musulmanes huyeron a Srebrenica, 10 km al oeste. Parece ser que en los 11 meses siguientes, las fuerzas del Gobierno que operaban principalmente desde Srebrenica, realizaron incursiones contra los pueblos serbios del valle del Drina, atacando a civiles, incluidos los que intentaban huir hacia la República Federal de Yugoslavia, y destruyendo al mismo tiempo docenas de pueblos.

44. También se dice que las fuerzas del Gobierno lanzaron una ofensiva contra esta región desde mediados de diciembre a enero de 1993. A fines de enero la bolsa de Srebrenica se había extendido hacia el norte casi hasta el río Drina a 15 km de distancia de Zvornik y con proyecciones hacia el enclave de Cerska/Konjevic Polje.

45. Cuando las fuerzas serbias lanzaron su ofensiva principal contra los enclaves orientales en el mes de febrero, descubrieron supuestamente nueve fosas comunes en los pueblos y aldeas de los alrededores de Bratunac, que fueron tomadas después de nuevo por las fuerzas del Gobierno. Se dice que dichas fosas contienen los restos de civiles o combatientes serbios que fueron ejecutados arbitrariamente por las fuerzas del Gobierno, especialmente durante la ofensiva de diciembre a enero. Se dice también que algunas de las víctimas fueron torturadas. Dichas supuestas fosas comunes se han encontrado también, por ejemplo, en Milici, Kamenica, Kravica y Konjevic Polje.

46. La información sobre esta ofensiva es muy escasa y no se concedió el acceso a la zona a los observadores independientes. Sin embargo, existen informes fidedignos de que se quemaron muchos pueblos serbios y que unos 5.000 refugiados huyeron de la región atravesando el río Drina hacia la República Federativa de Yugoslavia (RFY) en enero de 1993. Se dice que muchos se quedaron en Ljubovija (RFY) ya que sus hogares en Bosnia y Herzegovina habían sido destruidos.

47. En vista de la gravedad de estas acusaciones se pensó en organizar entrevistas entre el personal del Relator Especial y posibles testigos que se habían refugiado en Ljubovija. También se había esperado poder visitar Belgrado, donde se dice que el departamento de medicina forense del hospital militar, así como la Comisión de Crímenes de Guerra y Genocidio del Ministerio de Justicia están reuniendo al parecer información sobre estas acusaciones.

48. En una carta de fecha 30 de marzo de 1993 dirigida al representante permanente de la República Federativa de Yugoslavia ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, el Relator Especial solicitó de dicha República que cooperase en su tarea. Dicha solicitud vino reiterada posteriormente con nuevas gestiones realizadas por el Centro de Derechos Humanos en nombre del Relator Especial. La República Federativa de Yugoslavia estuvo plenamente informada de las intenciones del Relator Especial de investigar las supuestas violaciones de derechos humanos por ambos bandos y de los planes de la misión del personal de campo.

49. No se recibió respuesta alguna con respecto a la solicitud de acceso a los serbios de Bosnia y Herzegovina oriental. Sin embargo, el Relator Especial fue informado el 9 de abril acerca de las nuevas condiciones en materia de concesión de visados, que impedían el acceso a dicha región del personal de campo. El Relator Especial lamenta que ello impidió en realidad una investigación objetiva y puntual de las acusaciones por parte de su personal sobre el terreno y no fue posible incluir los resultados previstos de la encuesta en el presente informe.

50. Un médico local y el forense patólogo militar, facilitado por la República Federativa de Yugoslavia, han emprendido al parecer la exhumación de los cadáveres y los exámenes forenses correspondientes. Los expertos que llevan a cabo esta labor están dispuestos a que el examen de los cadáveres se realice en presencia de un experto internacional que certifique todas las conclusiones médicas. Es conveniente disponer los servicios de este experto forense internacional.

III. SITUACION HUMANITARIA DE LAS PERSONAS DESPLAZADAS FORZADAMENTE EN EL ESTE

51. La Bosnia y Herzegovina central, y más especialmente Tuzla, está dispuesta a recibir a 30.000 personas desplazadas de Srebrenica ahora que ha sido declarada "zona de seguridad". La ciudad de Tuzla alberga ya a 60.000 personas desplazadas, es decir, en una relación de 1:1 con respecto a los residentes habituales. Se dice que la región de Tuzla ha recibido a unas 200.000 personas desplazadas desde el principio de la guerra.

52. Unas 10.000 personas desplazadas han sido evacuadas desde Srebrenica a Tuzla en convoyes que empezaron a organizarse a finales de marzo. Se han trazado planes de contingencia para distribuir a las personas desplazadas por los municipios cercanos a Tuzla. La cálida y bien organizada acogida de que fueron objeto estos convoyes en el centro deportivo de Medjan, en Tuzla, es el resultado de la estrecha cooperación entre el ACNUR, el CICR y las autoridades

locales. Una amplia experiencia ha permitido la buena organización de la operación que ha permitido realizar reconocimientos médicos, disponer de ambulancias y distribuir comida y camas. En el espacio de meses, unas 57.000 personas desplazadas por la fuerza han pasado por este centro deportivo.

53. Se ha inscrito en un registro a los recién llegados para facilitar su reunión familiar. La tragedia de la separación familiar viene elocuentemente demostrada por los millares de personas que acuden a la llegada de un nuevo convoy, esperando encontrar a sus familiares desaparecidos.

54. Los huérfanos y los niños no acompañados constituyen un motivo de especial preocupación. Si bien no se conocen las cifras exactas del número de niños evacuados de Srebrenica, pueden obtenerse algunos indicios por el desglose de un grupo que se encuentra ahora en la escuela primaria de Lukavac. El grupo estaba compuesto por 260 adultos (de 14 a 60 años de edad) y más de 100 niños de menos de 1 año, 45 de 1 a 2 años, 63 de 2 a 4 años y 220 de 4 a 14 años.

55. El ACNUR y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) han formulado una política común de evacuación de los niños de las zonas afectadas por la guerra y se hace todo lo posible para evacuarlos junto con sus familiares ^{2/}. Sin embargo, la desesperada situación reinante en Srebrenica hizo que varios niños tuvieran que ser evacuados sin ningún familiar, mientras otros eran huérfanos o se habían visto anteriormente separados de sus familias. De gran importancia para estos niños es también la protección de su nombre e identidad, lo que se consigue mediante un registro especial, así como su bienestar psicológico y social.

56. Al llegar a Tuzla algunas de las personas desplazadas se quedan en el centro deportivo por una noche mientras otras se dirigen en convoy a sus centros de recepción de los municipios vecinos. El problema de acomodar a este flujo de refugiados ha sido agudo desde un principio. Unas 10.000 de las personas desplazadas se encuentran en los centros colectivos del municipio de Tuzla, pero solamente 2 de los 25 centros colectivos han sido adaptados para este fin. La mayor parte de estos centros son escuelas, cuyos servicios sanitarios y suministro de electricidad exigen una rápida adaptación. En uno de los mejores centros colectivos, 241 personas deben dormir en grupos de 28 por habitación, y ello incluye a 82 niños menores de 14 años.

57. La gran mayoría de las personas desplazadas de Tuzla (unas 50.000), se han alojado en casas particulares del municipio y de los municipios vecinos. Las autoridades locales han dado órdenes para obligar a los que tienen habitaciones de sobra en las casas particulares que acepten a las personas desplazadas en sus hogares o en sus residencias secundarias. Las personas que se prestan a ello no reciben ninguna ayuda especial.

^{2/} Everett M Ressler, "Evacuation of children from conflict areas: considerations and guidelines", ACNUR/UNICEF, Ginebra, diciembre de 1992.

58. Las provisiones de boca en la zona de Tuzla se terminaron el pasado verano. La comunidad internacional no ha respondido adecuadamente a los llamamientos del ACNUR ni del Programa Mundial de Alimentos (PMA) para financiar el programa humanitario de Bosnia y Herzegovina. A resultas de ello y con la renovación de los combates recientemente en Bosnia central, la reserva alimentaria de tuzlais es extremadamente precaria. Algunos de los centros colectivos deben vivir al día con las entregas del ACNUR únicamente, que permiten tan sólo dos austeras comidas al día; se necesita urgentemente jabón y detergentes.

59. Las demás necesidades físicas de las personas desplazadas, especialmente las que llegan ahora a Srebrenica, son también muy grandes: cerca del 60% tienen sarna o piojos, algunos están heridos y muchos con miembros amputados. Si bien la prioridad inmediata es la provisión de comida, alojamiento y cuidados médicos, las necesidades psicológicas de los desplazados son también muy grandes. En el presente informe se han expuesto los métodos por los que dichas personas fueron obligadas a abandonar sus hogares. Muchos de ellos han perdido todo: hogar, seres queridos, salud y con mucha frecuencia han perdido la fe en el futuro. Generalmente llegan a Srebrenica únicamente con la ropa que llevan puesta. Muchos de ellos han perdido a un familiar o éste se encuentra detenido, y están abrumados por la crisis. Los traumas sufridos por los niños se traducen en su desorientación y una conducta desobediente; sufren de pesadillas y aun pueden perder el control de sus funciones corporales. Se han detectado enfermedades psicósomáticas y al mismo tiempo los servicios médicos se encuentran desbordados.

60. El trauma sufrido se ve exacerbado por el hecho de que proceden principalmente de zonas rurales en las que impera un estilo de vida y tradiciones distintas. Se trata principalmente de mujeres jóvenes habituadas a los trabajos duros y a la vida al exterior. Repentinamente se encuentran en un nuevo ambiente, hacinadas en alojamientos insuficientes y sin nada que hacer excepto estar sentadas y comer. Algunas de las primeras oleadas de personas desplazadas que llegaron a Tuzla se encuentra en esta situación desde hace un año.

61. Se ha intentado continuar las clases en las escuelas tanto para las personas desplazadas como para la población local, pero dichos esfuerzos resultan cada vez más difíciles por el influjo constante procedente de Srebrenica. Las autoridades locales se han visto forzadas a utilizar las escuelas para dar alojamiento a los refugiados. Sin embargo, prosiguen los esfuerzos para encontrar espacio en los refugios antiaéreos, etc. para poder dar estas clases.

62. La economía de Bosnia y Herzegovina se encuentra colapsada y el desempleo es muy elevado. Los que tienen trabajo en Tuzla reciben el equivalente de 1 ó 2 DM al mes y tal vez un paquete de comida. Muchos cabeza de familia han resultado muertos, están detenidos o desaparecidos o bien combaten en el frente, ya sea con carácter voluntario o forzoso. En consecuencia, las familias que han quedado atrás no disponen de ingresos y deben sobrevivir gracias a sus ahorros o con las minúsculas raciones alimenticias que les facilitan las autoridades municipales. A medida que continúa la guerra crece

rápidamente el número de civiles en la miseria y todos ellos se encuentran desesperados, con independencia de su origen étnico.

IV. RECLUTAMIENTO FORZOSO

63. El Relator Especial se siente especialmente preocupado por las noticias de la movilización forzosa realizada por todas las partes contendientes en Bosnia y Herzegovina. El asunto es también de gran importancia en otras regiones de la antigua Yugoslavia.

64. Los hombres son reclutados a la fuerza por las fuerzas serbias en lugares como Banja Luka, que sirve de instrumento para la limpieza étnica. La negativa a prestar servicio militar es muchas veces el prelude de hostigamiento e intimidaciones tanto para los que se resisten como para sus familias.

65. Ello viene ilustrado por un decreto emanado de Pale y dirigido recientemente a las autoridades de Banja Luka. Al parecer, dispone que si un miembro de la familia no acude al servicio militar, otros miembros de la familia serán castigados con el despido de sus puestos de trabajo. A consecuencia de dicho despido no solamente se pierden los ingresos familiares, sino también la vivienda, los servicios médicos y educativos. Ese castigo deja a las familias en la calle, abandonadas a la miseria.

66. El Gobierno de Bosnia y Herzegovina considera al parecer todo intento de eludir el servicio militar como un delito y no ofrece el servicio civil como alternativa. Además, hay indicios de que la obligación de cumplir el servicio militar se utiliza como pretexto para impedir que los serbios, hombres y mujeres, abandonen Tuzla. Si bien no se obliga a las mujeres a cumplir el servicio militar, se les dice que deben quedarse en Tuzla para cualquier eventualidad.

67. Además, se han recibido acusaciones de que todas las partes en el conflicto obligan a los que se niegan a cumplir el servicio militar a cavar trincheras en el frente.

V. LA SITUACION DE LOS SERBIOS EN TUZLA

68. En 1991 la población del municipio de Tuzla se elevaba a 132.000 habitantes de los cuales el 48% eran musulmanes, 16% croatas, 15% serbios y el 21% restante correspondiente a otras nacionalidades. En las primeras elecciones libres celebradas en Bosnia y Herzegovina, Tuzla fue la única ciudad que eligió a un representante de un partido cuyos miembros incluían a todos los grupos étnicos. Las autoridades civiles de Tuzla han manifestado que su ideal es una sociedad pluriétnica, en la que no existan discriminaciones por motivos de nacionalidad.

69. Sin embargo, se han escuchado graves acusaciones con respecto al actual trato de los serbios en la región de Tuzla, en especial durante las

negociaciones con las fuerzas serbias sobre el acceso de la ayuda humanitaria a Srebrenica. Los negociadores de las fuerzas serbias adujeron que su situación era desesperada y que los 18.000 serbios que se encontraban en Tuzla deseaban marcharse.

70. El personal del Relator Especial, a principios de abril de 1993, mantuvo conversaciones y entrevistas con grupos de serbios de la ciudad de Tuzla. De acuerdo con dichas reuniones y la experiencia reunida por protagonistas internacionales que tienen amplios contactos con la minoría serbia, se desprende claramente que varios serbios desean abandonar la ciudad de Tuzla. El motivo principal parece ser el deseo de reunirse con sus familias. Entre otras razones figura la necesidad de someterse a tratamiento médico y el deseo de escaparse de los sufrimientos generales de la guerra. No ha sido posible confirmar el supuesto despido en gran escala de los serbios de sus puestos de trabajo. En la mayor parte de los casos la falta de trabajo parece deberse al cierre de las empresas a causa de la guerra. En otra sección del presente informe se describe el desempleo y la escasez de alimentos en Tuzla. Todas las personas reciben la misma ración oficial sin discriminación y si bien problemas tales como las dificultades económicas y la separación de familias están generalizados, son experimentados por todos los grupos. Existen, sin embargo, tres problemas que afectan en especial a los serbios.

71. La principal causa de preocupación para los serbios que viven en Tuzla y sus alrededores es su reclutamiento forzoso para luchar con las fuerzas del Gobierno. Es de creer que habrá también musulmanes que desean marcharse de Tuzla para evitarse el servicio militar, si bien no es posible calcular cuántos son. En la ciudad de Tuzla los que se niegan a ingresar en filas son encarcelados de tres a diez años tras un juicio sumario. A este respecto parece haber una deferencia de trato entre los serbios de Tuzla y los que viven en los alrededores. Se ha dicho repetidamente de estos últimos, en especial los de Banovici, que si se niegan a cumplir el servicio militar son movilizados a la fuerza y enviados al frente a cavar trincheras.

72. El segundo problema de especial preocupación para los serbios es la presión psicológica en forma de insultos por parte de los vecinos y colegas y el uso constante de la palabra chetnik. Es inquietante observar que un periódico llamado Zmaj od Bosne ("El Dragón de Bosnia") que ha publicado artículos que incitan descaradamente al odio contra los serbios, se venda abiertamente en Tuzla. Si bien no ha podido determinarse el número de ejemplares de su tirada, puede adquirirse fácilmente y es evidente que está tolerado por las autoridades. El personal del Relator Especial adquirió varios números. Un ejemplo de dicha incitación es un artículo publicado el 1º de abril de 1993 en el que se decía que "Todo musulmán desearía espontáneamente salvar a su vecino serbio; sin embargo, todo musulmán debe dar el nombre de un serbio y jurar que lo matará".

73. Hay que establecer una distinción entre la situación de los serbios de la región de Tuzla en los primeros tiempos de la guerra en Bosnia y Herzegovina y la situación actual. Después de estallar la guerra parece ser que varias aldeas serbias se levantaron en armas contra el Gobierno. Cuando éste sofocó el levantamiento, las aldeas fueron al parecer destruidas y se incendiaron las

casas después de haberlas vaciado. Al parecer también ocurrió en algunas aldeas serbias en las que sus habitantes no se habían levantado contra el Gobierno.

74. La población serbia de Banovici, pueblo situado al sur de Tuzla, figura entre los grupos que no se alzaron contra el Gobierno. Se calcula que el número de serbios de Banovici antes de la guerra era de 4.453, de los cuales 1.100 han permanecido en el pueblo. Se dice que en la primavera y verano de 1992 las autoridades de Banovici detuvieron a muchos ciudadanos, al parecer al azar, para interrogarlos acerca de la existencia de armas. Se han recibido graves acusaciones de apaleamientos y torturas durante dichos interrogatorios y se dice que algunos detenidos serbios murieron a consecuencia de las lesiones sufridas. El registro de domicilios y la captura de armas dio lugar a que unas 850 personas se vieran acusadas de tenencia ilícita de armas o algún delito afín. Al parecer algunos de estos serbios están todavía esperando el juicio.

75. En el verano de 1992 los serbios de Banovici vivieron unos momentos muy tensos, siendo objeto de hostigamientos y restricciones de sus movimientos. Desde entonces la situación ha mejorado pero existen tensiones todavía. En franco contraste con el clima reinante en la ciudad de Tuzla para los serbios, parece ser que la mayor parte de los serbios de Banovici viven atemorizados y desearían marcharse de la ciudad por este motivo. Se dice que los serbios son objeto de hostigamiento constante por las autoridades, en forma de detenciones y breves interrogatorios que pueden durar hasta un día. También se dice que los apaleamientos forman parte de este hostigamiento. Por lo declarado por los serbios de Banovici que fueron entrevistados se puso de manifiesto que algunos no quieren llamar la atención, especialmente por solicitar un intercambio. Temen que ello podría aumentar el hostigamiento de que son objeto y tal vez la expulsión de sus hogares.

76. Lo fundado de este temor viene ilustrado por un incidente ocurrido el 9 de abril cuando el representante del ACNUR y dos miembros del equipo del Relator Especial fueron invitados a reunirse con el antiguo Secretario del Partido Democrático Serbio en su casa de Banovici. Tras una hora de discusiones la reunión se vio interrumpida por la presencia de dos policías militares uniformados que penetraron en la casa. Se informó a los tres funcionarios de las Naciones Unidas que quedaban detenidos ya que para realizar visitas privadas necesitaban el permiso de las autoridades locales. Tras seguir el coche de la policía hasta el patio de una comisaría, se inició una discusión en la que intervino el jefe de la brigada de investigación criminal y unos siete policías de uniforme. Transcurrida una hora y media, al parecer intervino una autoridad superior y los tres funcionarios quedaron en libertad. Si bien la policía no actuó de una forma claramente amenazadora, es evidente que el serbio que llama la atención de las autoridades corre un cierto riesgo.

77. Se ha dicho que los habitantes de algunos pueblos serbios aislados viven prácticamente bajo arresto domiciliario. Así ocurre en el pueblo de Stupari en el que los serbios son detenidos arbitrariamente sin juicio previo. Dos prisioneros serbios entrevistados en la prisión de Tuzla manifestaron que habían sido detenidos por las autoridades de Stupari y confinados en un

edificio desde el 28 de mayo de 1992. Manifestaron que nunca se les comunicó la base jurídica de su detención. En febrero de 1993 fueron trasladados a Tuzla en donde fueron juzgados inmediatamente y condenados por tenencia ilícita de armas. Fueron sentenciados a un año de prisión a partir del 17 de febrero de 1993. Al parecer el juez les informó de que al dictar sentencia no podría tenerse en cuenta los nueve meses que habían pasado ya detenidos, ya que no había constante oficial de ello.

78. A este respecto debe observarse que cuando la libertad de movimientos de los serbios en las aldeas queda restringida, las autoridades alegan que es para su propia protección, lo que implica que están amenazados por sus vecinos musulmanes.

79. Un tercer problema experimentado por los serbios en Tuzla es su temor al futuro. La posibilidad de la tensión social entre la población local y el influjo de las personas desplazadas tiene importancia especial para los serbios de aquella región. Ante los tratos sufridos el pasado verano dichos temores parecen razonables. Las perspectivas de una gran afluencia de personas desplazadas de Srebrenica, que indudablemente han sufrido enormemente en manos de las fuerzas serbias, aumenta su preocupación por el futuro. Un grupo de serbios entrevistado destacó que había rehenes que estimaban que los no serbios no querían vivir con los serbios, mientras que las autoridades no les permitirían marcharse. Este grupo, especialmente los separados de sus familias, no se sentían arredrados ante las perspectivas de abandonar sus posesiones y manifestaron que estaban dispuestos a marcharse "a pie y en pijama". Manifestaron que de haber querido luchar, así lo habrían hecho y algunos dijeron que preferirían ir a la cárcel antes que luchar por ningún bando; uno dijo que "no puedo perdonar a los que nos dispararon ni tampoco a los que nos obligan a luchar".

80. El asunto del movimiento de los serbios de Tuzla es muy complejo y sensible. A fines de enero la radio de Tuzla anunció que todos los serbios que desearan abandonar Tuzla podían solicitar el intercambio. Se ha dicho que se recibieron unas 2.500 solicitudes pero al parecer el asunto ha quedado así.

81. El 20 de marzo el general Morillon visitó Tuzla y negoció con el Presidente de la Asamblea Regional, pidiéndole que se pusiera en práctica el compromiso de permitir la libertad de movimientos asumido anteriormente por el Gobierno de Bosnia y Herzegovina. Se comunicó que, a resultas de la reunión, se permitiría a "varios" serbios que podrían marcharse. Las autoridades locales seleccionarían a los que podrían marcharse de acuerdo con la información que ya poseían y con la ayuda de la Cruz Roja local.

82. Se dice que las autoridades locales se guiaron posteriormente por tres criterios en su selección: los casos médicos urgentes, los nacionales extranjeros y los que deseaban la reunión familiar. Iba a crearse un nuevo comité para la aplicación de dichos criterios, distinto del ya existente Comité para el Intercambio de Prisioneros de Guerra. Los procedimientos para aquel comité no se han publicado todavía. El hecho de que algunos serbios consideren estos trámites injustos puede deberse en parte a la falta de transparencia.

83. El 24 de marzo se inició la evacuación de 46 serbios de Tuzla, que había sido solicitada expresamente por las fuerzas serbias. Se les dejaba partir por motivos de salud o por tratarse de nacionales extranjeros. Las fuerzas serbias habían entregado una lista de 270 serbios que deseaban evacuar. Al parecer algunos de los figuraban en la lista, pero no todos, deseaban marcharse. Este fue el primero de una serie de traslados de serbios de Tuzla y desde entonces se ha permitido la salida de varios grupos. El 25 de marzo la UNPROFOR inició una breve evacuación por helicóptero de los enfermos y heridos de Srebrenica.

84. La libertad de movimientos en Tuzla fue mencionada en el acuerdo de "desmilitarización" de Srebrenica, firmado el 17 de abril. Este proceso de permitir la salida de los serbios de Tuzla parece que continúa.

85. En las circunstancias actuales, se ha expresado el temor de que los serbios que abandonan Tuzla empuñarán las armas contra el Gobierno. Este argumento no se aplica a las numerosas mujeres y niños que desean marcharse de Tuzla. El argumento puede tener cierto peso por lo que se refiere a los hombres, si se recuerda que algunas aldeas serbias tomaron las armas en las primeras etapas de la guerra. Los que participaron en dichas actividades pueden ser capturados y tratados como prisioneros de guerra o acusados de crímenes tales como la tenencia ilegal de armas y si se les declara culpables pueden ser encarcelados. Sin embargo, el Gobierno no tiene derecho a restringir la libertad de movimientos de millares de personas por el hecho de pertenecer a un grupo étnico determinado. Ello constituiría una discriminación ilícita y en contravención del derecho humanitario internacional que prohíbe los castigos colectivos.

VI. CONCLUSIONES

86. Ahora que es posible el acceso internacional a algunas partes de Bosnia oriental y Herzegovina, se está revelando la enormidad de los sufrimientos de la población civil. La tragedia no tiene límites étnicos.

87. En los recientes combates en Bosnia oriental y Herzegovina se han perpetrado violaciones masivas y repetidas de la Convención de Ginebra de 1949. Estas violaciones las llevaron a cabo en Cerska, Konjevic Polje y Srebrenica las fuerzas serbias, que atacaron y tendieron emboscadas a los civiles que trataban de huir de su cerco, que atacaron las aldeas mismas, que se negaron a permitir la entrada de la ayuda humanitaria, que se negaron a permitir la evacuación de los heridos, que trataron de vincular estas cuestiones a la cuestión independiente de la libertad de circulación de los serbios en Tuzla.

88. Las fuerzas del Gobierno perpetraron violaciones de la Convención de Ginebra cuando se negaron a permitir la evacuación de la población civil de Srebrenica, intentando de ese modo utilizarla como escudo humano. Hay que proteger a los civiles contra lo que sus propias fuerzas, además de las fuerzas enemigas, consideran como un recurso militar.

89. Se han hecho serias acusaciones contra las fuerzas del Gobierno con respecto a su ofensiva de diciembre a enero de 1993. Los hechos sólo pueden verificarse mediante una investigación imparcial, en presencia de observadores internacionales.

90. La decisión del Consejo de Seguridad y de las partes en el conflicto de hacer de Srebrenica una "zona de seguridad" puede salvar allí muchas vidas si se respeta plenamente el espíritu del acuerdo. La inmensa mayoría de las 10.000 personas aproximadamente que han sido evacuadas de Srebrenica, así como la gran mayoría de los que permanecen allí, ya habían sido desplazados a la fuerza desde otras zonas. Estas evacuaciones no son limpieza étnica sino un intento por salvar vidas. En todo caso, el derecho a la huida, junto con su corolario, el derecho a buscar asilo, debe estar garantizado, especialmente en situaciones de guerra.

91. En la región de Tuzla, especialmente en Banovici, cierto número de serbios son objeto de discriminación y hostigamiento. Su libertad de movimiento se ha visto gravemente restringida, lo cual constituye en sí mismo una violación de los derechos humanos. El antídoto a la limpieza étnica no consiste en obligar a las personas a permanecer donde están. Además, la idea de un "vínculo" entre el suministro de ayuda humanitaria a Srebrenica y la evacuación de los serbios de Tuzla debe condenarse. El cumplimiento de las obligaciones en materia de derechos humanos y derecho humanitario por una parte no condicionado al cumplimiento por otros de sus obligaciones: esas obligaciones son absolutas para cada parte y no dependen de la reciprocidad.

92. Existe una profunda crisis humanitaria en Bosnia oriental y Herzegovina. Las vidas y la salud de las decenas de miles de personas desplazadas en la zona, así como de los habitantes locales, están en peligro. La comunidad internacional no ha respondido adecuadamente a los llamamientos del ACNUR y el PMA que pedían fondos para atender a las necesidades de supervivencia de los que requieren asistencia humanitaria en la antigua Yugoslavia 3/.

93. La práctica del reclutamiento forzoso para las fuerzas militares, así como el castigo de la familia de los que se resisten a ello, debe condenarse enérgicamente. Todas las personas tienen derecho a negarse a realizar servicios militares por motivos de conciencia o por una profunda convicción que tenga su origen en consideraciones religiosas, éticas, morales, humanitarias, filosóficas, políticas o de índole análoga. Debido a la naturaleza del actual conflicto, en el que se lucha a menudo sin hacer el menor caso de las obligaciones internacionales en materia de derechos humanos y derecho humanitario, es particularmente importante el reconocimiento del derecho a negarse a tomar parte en tales combates por razones de conciencia.

3/ Véase United Nations Revised Consolidated Inter-Agency Appeal for Former Yugoslavia, abril-diciembre 1993, de 11 de marzo de 1993.

VII. RECOMENDACIONES

94. El Relator Especial recomienda una vez más ^{4/} que en el proceso de paz sobre Bosnia y Herzegovina se dé prioridad a las cuestiones de derechos humanos. La credibilidad de las partes en el conflicto debe medirse por su voluntad de cumplir inmediatamente con lo siguiente:

- a) Debería ponerse inmediatamente en libertad en condiciones de seguridad a todos los detenidos.
- b) Debería ponerse fin inmediatamente al bloqueo de ciudades y regiones y deberían abrirse corredores de ayuda humanitaria.
- c) El concepto de "zona de seguridad" debería ampliarse y aplicarse a otras zonas de Bosnia y Herzegovina. Esto debería hacerse inmediatamente en el caso de Gorazde y Zepa ya que el Relator Especial tiene interés en garantizar que no se repitan los acontecimientos de los otros enclaves. Debería concederse a la UNPROFOR el aumento necesario de su plantilla civil y de sus recursos para llevar a cabo esta tarea.
- d) En todo caso, tanto las partes como la comunidad internacional deben garantizar el derecho a la huida y el derecho a buscar asilo.

95. En el contexto de las graves violaciones del derecho humanitario internacional cometidas en Konjevic Polje, Srebrenica y ahora, al parecer, en Vitez, que fueron observadas directamente por el personal de la UNPROFOR, el Relator Especial recomienda, una vez más, que se amplíe el mandato de la UNPROFOR para que tenga derecho a intervenir en tales casos. También debería estar autorizada a investigar quejas. De nuevo, sería necesario un aumento de la plantilla civil y los recursos de la UNPROFOR.

96. La comunidad internacional debería responder inmediatamente a los llamamientos por los que el ACNUR y el PMA solicitan financiación para garantizar que no corra peligro su programa de ayuda humanitaria a la antigua Yugoslavia, que alcanza a más de cuatro millones de personas. Debería darse mayor prioridad al suministro de ayuda financiera a familias que acogen a personas desplazadas o refugiados. Se necesitan fondos y materiales para adaptar o renovar edificios, especialmente escuelas, donde alojar a personas desplazadas; para promover una actividad productiva esencial para la recuperación después de la emergencia; y para financiar expertos disponibles localmente que ayuden a la rehabilitación de las víctimas de traumas, incluidos los niños.

^{4/} Véase E/CN.4/1993/50.